



Le p'tit Koetzinguois

N°20 – Janvier 2023

Et si 2023 était une nouvelle année à découvrir...
à aller plus loin,
à regarder autrement,
à rêver d'ailleurs,
à écrire de nouvelles histoires,
à changer de vie,
à souffler un instant,
à goûter aux plaisirs simples,
à savourer chaque instant...

Toute l'équipe de la rédaction du p'tit koetzinguois vous souhaite une excellente année 2023



Le Conseil municipal se joint à moi pour vous souhaiter une magnifique nouvelle année 2023 remplie de bonheur, santé et de joie.

A Güates Néis Johr 2023 !

J'ai une pensée particulière pour les malades et les aidants, discrets qui sont à leur côté au quotidien et leur apportent chaleur et réconfort.

A ces héros de chaque jour, je rends hommage et apporte mon soutien.

Construire, aller de l'avant, mener des projets à bien, voilà la feuille de route qui s'annonce.

La fraternité et la tolérance doivent guider nos choix et nos actions dans notre quotidien et nos projets. Un grand merci pour le personnel communal à qui nous demandons implication et créativité pour proposer toujours un meilleur service à la population... pour un moindre coût.

« Faites le bien, par petits bouts, là où vous êtes ; car ce sont tous ces petits bouts, une fois assemblés, qui transforment le monde » Desmond Tutu

Laurent SUTTER, votre maire



Les commissions du village

Commission EMBELLISSEMENT (Responsable Hélène CAILLEAUX-CAZES)

Nous tenons à remercier Monsieur Philippe Sutter pour avoir offert à la commune les sapins qui décorent le village pendant les fêtes de fin d'année



Commission vie associative (Responsable Hélène CAILLEAUX-CAZES)

Merci à toutes les associations et aux bénévoles qui ont participé au succès de la fête de Saint-Nicolas. L'ASLK, les servants de messe, les pompiers, 'S Dorffhus, le Koetz' et les donneurs de sang ont préparé de bons marrons chauds, crêpes, vins et jus de pommes chaud. Merci au grand Saint-Nicolas et à Hans Trapp d'être venu récompenser les enfants sages qui ont entonné sa chanson bravant le froid. Merci à nos musiciens et leurs cuivres pour avoir réchauffé l'atmosphère avec des airs de Noël repris en chœur par chacun. Merci pour le prêt du brasero... Bravo à tous...



À noter

- **07/01/2023 à 20 H et 08/01/2023 à 14 H** : Loto et Bingo de l'Epiphanie organisé par l'ASLK à Salle Agora de Sierentz.
- **7, 14, 21 et 28/01/2023** : Friperie éphémère au local du Koetz de 9H à 11H.
- **28/01/2023** : Trail des Corbeaux à partir de 19H.



Épisode 4

Le Dorfhüs était probablement l'ancienne maison dîmière du lieu comme témoignent les boules sur la façade. Le puits et le four à pain se trouvant à l'intérieur de la maison, on peut penser qu'elle avait une fonction défensive. C'est un bâtiment construit en pierre qui date de 1560 d'après un linteau sur une porte situé à l'étage de la maison. Les fenêtres de style « renaissance » datent de 1975 mais la charpente est d'origine. L'auvent sur la façade est accroché sur des corbeaux en pierres. C'est une des rares et belles maisons de pierres du village. La mairie l'a acheté à son dernier propriétaire, Edouard KESSLER (le couple n'avait pas d'enfants), pour en faire une maison pour tous.



Au 19 rue de la Liberté, se trouve une deuxième maison partiellement en pierre. En effet, le premier niveau semble remonter aux XIIIe-XIVe siècles (pierres à bosses). La surélévation date de la Renaissance. C'est un bel exemple de maison gothique en pierre, caractérisée par sa cave voûtée et la dimension des chaînages d'angles. Il s'agit d'une double maison. Une des familles avait une huilerie avec un moulin à huile (de noix).

Le Wachthieslé date de 1879 et était l'ancien dépôt de pompiers et cellule de dégrisement. Il est actuellement mis à la disposition d'associations selon leurs besoins.



« La vie est un défi à relever, un bonheur à mériter, une aventure à tenter. »

Mère Térésa



Grands anniversaires



91 ans
Mme FREY Germaine
Le 29 décembre 1931

87 ans
Mme BOLMONT Monique
Le 25 décembre 1935



Il nous a quitté



Mr Henri DOLLMANN
le 26 décembre 2022
à l'âge de 69 ans

Résumé du conseil municipal du 20/12/2022

Les votes :



- Décision modificative du budget => approuvé avec 4 abstentions dont 1 pouvoir.
- Recensement 2023 – Proposition de rémunération de l'agent recenseur pour une indemnité forfaitaire de 860 € brut pour la mission et de l'agent coordinateur établie sur le temps de travail ; avec inscription des crédits nécessaires au budget => approuvé avec 4 abstentions dont 1 pouvoir
- Proposition de recrutement d'un vacataire pour effectuer le recensement 2023 pour la période du 1er janvier au 18 février 2023 et de rémunérer la mission sur la base d'un forfait brut de 860 € => approuvé avec 4 abstentions dont 1 pouvoir
- Acceptation de chèque de règlement de la participation des conjoints concernant la fête des Aînés => approuvé à l'unanimité

Informations :

- Arpentage définitif, vente à la SCI « La Villabelle » : la parcelle est cadastrée 471/155 et fait 460 m2.

L'urbanisme :



Déclarations préalables :

- HELL Yannick : Section 1 / parcelle 351 – 8 rue du stade (pergola)
- Géop SARL : Section 18 / parcelle 479-507-508-509-510-511 – rue du stade (division en vue de construire)

Certificat d'Urbanisme

- Section 18 / parcelles 117 & 118 : rue du stade

Le compte rendu intégral de chaque séance du Conseil Municipal est affiché en mairie dès approbation

Les réunions des élus en décembre

- **Réunion du Syndicat des Eaux du Sundgau Oriental le 05/12/2022** : suivie par Jean Marc Guidemann.
- **Forum de la Coopération le 29/11/2022** : suivie par Laurent Sutter et Hélène Cazes Cailleaux.
- **AG d'installation de l'agence d'attractivité touristique le 10/12/2022** : suivie par Hélène Cazes Cailleaux
- **Conférence des maires le 07/12/2022** : suivi par Laurent Sutter
- **Commission Environnement le 07/12/2022** : suivi par Bertrand Jehl





Pluies verglaçantes du 13 décembre 2022

Les pluies verglaçantes de la nuit du 13 décembre ont provoqué la chute d'une très grosse branche d'arbre rue du Dorfweg. Heureusement plus de peur que de mal. Seuls les dégâts matériels sont signalés ! Un travail supplémentaire pour notre employé communal Alan déjà bien occupé en ces temps hivernaux par le salage du village. C'est aidé de Bertrand Jehl et de Laurent Sutter qu'il a pu promptement dégager la chaussée barrée par les troncs et branchages. Merci à vous trois.



Forum de la Coopération

Le 29 novembre 2022 s'est tenu à Sélestat le 2ème Forum de la Coopération. Ce forum était destiné aux élus, aux chargés de mission, aux structures d'appui à la création d'entreprises, aux initiatives citoyennes et aux porteurs de projets. Ont participé à ce forum d'une journée Laurent Sutter et Hélène Cazes Cailleaux. Face à de nouveaux défis économiques, sociaux et environnementaux la solution pourrait être la coopération. Ce forum a pu avoir lieu grâce à la participation de Ecooparc, la région Grand Est, Pôle Emploi, l'UHA entre autres... Le maire L.Sutter a souhaité redynamiser la vie de la commune et éviter que le village ne devienne un village dortoir. Création d'un commerce en l'occurrence un dépôt de pain tenu par un boulanger convaincu dès l'origine par ce projet. C'est lui qui s'occupe de vendre les produits des producteurs locaux. Ceci permet aussi plus de proximité et favorise ainsi les circuits courts et crée un lieu de vie.



Espace France Services

Pour toutes vos démarches administratives telles que retraite, impôts... vous pouvez prendre rendez-vous auprès de :

Espace *France Services* Sierentz. Horaires d'ouverture - Lundi : 10h à 12h / 13h à 17h - Mardi : 9h à 12h / 13h à 17h - Mercredi : 9h à 12h / 13h à 18h

<https://www.intramuros.org>



ASLK

Marcel Heinis, le président et tout son comité remercient les Koetzinguois et les Koetzingoises pour leur attachement au club et vous souhaitent à tous et à toutes une belle et heureuse année 2023 !

Vos rendez-vous de janvier :

Loto de l'Epiphanie à Sierentz salle Agora.

Samedi 7 janvier 2023 à 20 h, ouverture des portes à 19h
Dimanche 8 janvier 2023 à 14h, ouverture des portes à 13h
Réservez vos places au : 03 89 81 61 25 ou 03 89 81 58 75 ou
06 15 50 36 50 ou par email: beatrice.heinis@sfr.fr

Trail nocturne des corbeaux:

Samedi 28 janvier 2023 à partir de 18h
Trois courses au choix, 5 km, 10 km ou 16 km - Marche nocturne de 5 km
Renseignements et inscriptions au 06 87 57 57 95 ou par email : traildescorbeaux@gmail.com ou en ligne
<https://www.helloasso.com/associations/associations-sports-et-loisirs-de-koetzingue/evenements/inscription-trail-nocturne-des-corbeaux>

LOTO ET BINGO DE L'EPIPHANIE
SANS DEMARQUER
SIERENTZ Salle AGORA

Samedi 7 JANVIER 2023 • 20H
Ouverture des portes à 19h00

Dimanche 8 JANVIER 2023 • 14H
Ouverture des portes à 13h00

Bons d'achat • Paniers garnis

1 Tour «spécial» OFFERT
aux personnes qui participent aux 2 jours du LOTO avec carte offerte
à gagner
200€ en bons d'achat + 2 autres lots

Réservez vos places au **03 89 81 61 25**
ou **03 89 81 58 75** ou **06 15 50 36 50**
ou par mail : beatrice.heinis@sfr.fr

Organisée par l'A.S.L. KOETZINGUE

Si toi non plus tu n'aimes pas courir seul sur un tapis
Si toi aussi tu en as marre de la pandémie
Si toi aussi tu veux "krappahuter" dans la nuit avec tes amis
Si toi aussi tu veux tester les vertus de la réhydratation au vin chaud et à la bière
Si toi aussi tu as besoin d'évacuer les excès de fin d'année....
Si toi aussi tu rêves d'un corps beau
Sois le bienvenu au....

Marche nocturne de 5 km
3 courses au choix

5 KM 10 KM 16 KM

TRAIL NOCTURNE DES CORBEAUX
SAMEDI 28 JANVIER 2023
DÉPARTS DE 19H À 19H15

Rendez-vous au DORFHUS
rue de la Liberté - KOETZINGUE

Renseignements au 06 87 57 57 95 ou
traildescorbeaux@gmail.com
Inscriptions en ligne: scan le QR Code ci-contre

SPORT 2000 ALZHEIM

ASLK

Amicale des Sapeurs Pompiers

Les pompiers du village vous ont présenté leur calendrier traditionnel. Partout, ils ont été attendus et bien reçus. En cas d'absence, un calendrier a été glissé dans votre boîte aux lettres. Merci encore pour votre soutien et votre générosité. Nous vous souhaitons une bonne et heureuse année 2023.

Donneurs de sang



Bonne année à tous et à toutes, surtout la santé. Je remercie les donateurs de sang qui se dévouent 5 fois dans l'année pour tendre le bras pour nos malades, jeunes comme adultes. Ne l'oublions pas, personne n'est à l'abri d'une maladie qui nécessite beaucoup de sang et les collectes ne sont pas toujours à la hauteur espérée, comme on le souhaiterait. J'invite aussi les nouveaux habitants de notre commune à la prochaine collecte à Koetzingue le 01 mars 2023. PS : pour être donneur, il faut être âgé de 18 ans à 70 ans. Merci.
Votre président, Raymond Bruetschy



Conseil de Fabrique : Association Saint Léger



Installés dans les maisons, au pied du sapin et dans les églises, la crèche exprime le sens de la fête de Noël et le mystère de la naissance de Jésus. Elle nous rappelle, tout simplement, les messages d'amour de Dieu. Pour les chrétiens, faire une crèche est une tradition. Des membres des associations ainsi que des bénévoles ont mis la crèche en place dans l'église. Merci à André Kelbert, Michel Ast, Yves Dollman, Florian Dollman, Bruno Boutouyrie, Paul Brunner, David Deguigné et Sylvie Sutter.



ETK (Elsasser Theater Koetzinga)

Chers Kœtzinguois(es), une fois de plus, cette saison a été une belle aventure. Nous remercions notre chaleureux public !

Soutenir l'alsacien par le théâtre pour qu'il perdure est le moyen le plus ludique et convivial.
Merci Viel Mol !
Mer wenschà eier à scheni
Wienächtà un à guetà Rutsch !

Le président et sa merveilleuse équipe.



Le KOETZ'



L'idée d'une friperie ! Plusieurs membres de l'association le Koetz' qui aiment chiner depuis longtemps lors de marchés aux puces et s'habiller dans les friperies, se sont dit "pourquoi pas ? D'autant plus que l'on entend dire depuis longtemps qu'il y a de gros problèmes écologiques et économiques liés à cette surproduction et surconsommation de textiles."

Les trois samedis de décembre, de l'ouverture de la friperie éphémère ont permis "encore" de construire du LIEN et de faire passer le message. L'association a Certains clients acheteurs sont venus par curiosité, en allant chercher leur pain ou faire quelques emplettes au Koetz' Ladalé. D'autres sont venus spécialement pour la friperie. Nous avons croisé des personnes du village ou des communes voisines. Toutes ces personnes étaient ravies que ce projet voit le jour dans le village. Merci aux membres du Koetz' Céline, Carole, Bertrand, et Véronique qui vous accueillent dans la friperie éphémère avec le sourire et dans la bonne humeur. Alors on continue ! La friperie sera ouverte tous les samedis du mois de janvier les 7,14,21,28 et cela de 9h à 11h.



reçu de nombreux dons d'habits !

Les bénévoles de votre journal

Equipe de distribution ...

Nous vous présentons toutes les personnes qui, par tous les temps, vous apportent ce journal :
1/ Isilda Lieby, 2/ Gilbert et Martine Bernascone, 3/ Jean Marc Guidemann, 4/ Gladys et Chléa Rogarth, 5/ Isabelle Rebischung, 6/ Guy Ueberschlag, 7/ Monique Sutter, 8/ Sylvie et Josiane Sutter, 9/ Bertrand et Véronique Jehl.
Le maire les remercie chaleureusement pour leur engagement dans notre village...



Bertrand et Véronique Jehl n'ont pas pu être présents pour la photo...



... et équipe de rédaction !

C'est nous !!!!



*Les P'tit Koetzinguais sont réalisés par Jean-Marc GUIDEMANN, Armelle MONA, Sylvie SUTTER et Isilda LIEBY
Edités et imprimés par la mairie de Koetzingue - Ne pas jeter sur la voie publique.*

Souvenir de ce temps qui a paru suspendu en attendant les fêtes de Noël...



CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2023

28/29 janvier 2023	TRAIL DES CORBEAUX	Association Sports et Loisirs Koetzingue
18/19 février 2023	REPAS CHOUCROUTE	Amicale des Sapeurs Pompiers
1 mars 2023	DON DU SANG	Association des Donneurs de sang
7 avril 2023	BOL de RIZ au profit CCFD	Association Saint Léger
7 mai 2023	MARCHE AUTOUR DU VILLAGE	Amicale des Sapeurs Pompiers
13 mai 2023	JOURNEE CITOYENNE	MAIRIE
24/25 juin 2023	KRAPPA OBBA	Toutes les associations du village
4 juillet 2023	KERMESSE	ECOLE
15 juillet 2023	COURSE DES JEUNES	Amicale des Sapeurs Pompiers
3 au 11 août 2023	TOURNOI DE L'AMITIE	Association Sports et Loisirs Koetzingue
2/3 septembre 2023	TOUS JEUX TOUT FLAMM'S	S DORFHUS & Koetzingue Nature Traditions
30 septembre 1^{er} octobre 2023	CARPES FRITES	Association Sports et Loisirs Koetzingue
14/15 octobre 2023	POT AU FEU	Association Saint Léger
28 octobre 2023	NUSS UND SPACK	Koetzingue Nature Traditions
4/5 novembre 2023	NOVEMBER FEST	Association Sports et Loisirs Koetzingue
17/18 nov - 24/25 nov - 1/2 déc - 8/9 déc 2023	THEATRE ALSACIEN	Elsasser Théâtre Ketziga
10 décembre 2023	SAINT NICOLAS	MAIRIE
20 décembre 2023	DON DU SANG	Association des Donneurs de sang
31 décembre 2023	SAINT SYLVESTRE	'S DORFHUS

